

Saqqummersinneqartog makku kajumillutik tapiinerisigut

Udgivet med velvillig støtte fra



STATENS KUNSTFOND



DET KONGELIGE GRØNLANDSFOND

BORNHOLMS KUNSTRÅD



DGO-Fonden



Juullip Nipitittagaa

## Imai

|                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Den perfekte aften,<br>taalliortoq Peter Poulsen . . . . .                             | 7   |
| Siulequt Jørgen Chemnitzimit . . . . .                                                 | 9   |
| Suliat 1969-1979. . . . .                                                              | 22  |
| Eqqumiitsulianik naqitanik periuseq<br>Bjarne Agerbomit. . . . .                       | 31  |
| Suliat 1980-1989. . . . .                                                              | 46  |
| Aalummiit Hovemut<br>Nivi Christensenimit . . . . .                                    | 57  |
| Suliat 1990-1999. . . . .                                                              | 74  |
| N.W.Tundra. . . . .                                                                    | 86  |
| Aallarniisartoq, Bodil Kaalund<br>Inge S. Rasmussenimit oqaloqatigineqarluni . . . . . | 97  |
| Suliat 2000-2004. . . . .                                                              | 112 |
| Nunat Avannarliit Killiit qulaavaallugit inuuneq,<br>Jessie Kleemannimit . . . . .     | 137 |
| Suliat 2005-2010. . . . .                                                              | 152 |
| Anne-Birthe angalaneri<br>Thomas Stensgaardimit. . . . .                               | 173 |
| Suliat 2010-2011. . . . .                                                              | 190 |
| Suliat isikkullu allaanerusut. . . . .                                                 | 206 |
| CV . . . . .                                                                           | 234 |

## Indhold

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| Den perfekte aften,<br>digt af Peter Poulsen . . . . .                    | 7   |
| Forord af Jørgen Chemnitz . . . . .                                       | 9   |
| Værker 1969-1979 . . . . .                                                | 22  |
| Den grafiske teknik<br>af Bjarne Agerbo . . . . .                         | 31  |
| Værker 1980-1989 . . . . .                                                | 46  |
| Fra Aron til Hove<br>af Nivi Christensen. . . . .                         | 57  |
| Værker 1990-1999 . . . . .                                                | 74  |
| N.W.Tundra. . . . .                                                       | 86  |
| Igangsætteren, Bodil Kaalund i samtale<br>med Inge S. Rasmussen . . . . . | 97  |
| Værker 2000-2004 . . . . .                                                | 112 |
| At skræve over Nordatlanten<br>af Jessie Kleemann . . . . .               | 137 |
| Værker 2005-2010 . . . . .                                                | 152 |
| Anne-Birthe på rejse<br>af Thomas Stensgaard . . . . .                    | 173 |
| Værker 2010-2011 . . . . .                                                | 190 |
| Andre medier og udtryk. . . . .                                           | 206 |
| CV . . . . .                                                              | 234 |



*N.W. Tundra, 2001, 26,5×24,5*

Anne-Birthe Hove in memoriam

## Den perfekte aften

Jeg ser de vidstrakte tundraer for mig  
og alle de små skikkelser på dem  
som noder i et gådefuldt partitur  
nordenvinden og stjernerne  
snart skal opføre.

Dette kunne sagtens være  
den sidste aften her på jorden.  
I morgen, hvis vi kan sige sådan,  
vil alting være definitivt borte  
dvs ubeskriveligt  
helt umuligt at forestille sig  
selv for den livligste fantasi.

I aften holder stærene prøver  
på de endelige formationer.  
Der er intet at mærke på dem  
de gør som de gjorde i fjor  
og årene før.  
Hvis de ved noget  
gemmer de det godt.

De har valgt den perfekte aften.  
Alting peger i samme retning: bort.

*Peter Poulsen*



*Grafik atuarnertut ippoq,  
qanillillugu atuaqqissaagassaa voq.*

*Grafik er som at læse en bog,  
du skal tæt på, og nærlæse.*

*m. Birthe Hove.*

## Siulequt

Eqqumiitsuliortoq Anne-Birthe pillugu atuakkamut tikilluait, naak inuttaa 61-inik ukioqarluni 2012-imi toqummat assilialortartutut ukiuni 40-ni atuuffia tamaanga aamma killeqaraluartoq.

Atuakkami uani inuup eqqumiitsuliortutut malunnaatillip suliat qimatai 650-nit ikinnerunngitsut ilisaritinniarneqarput. Suliai tamarmik nalunaarsugaapput uani [www.annebirthehove.com](http://www.annebirthehove.com)

Anne-Birthe Hovep eqqumiitsuliortutut piginnaanera suliaani takulertorneq ajornanngitsaq inunnguusaasorlu ineriartortinneqarlunilu pitsanngorsarneqarpoq siullermik Nuummi Grafisk Værkstedimi aammalu Designskolen Koldingimi kingornalu Københavni Det Kongelige Danske Kunstakademimi. Tamakku saniatigut inuunermi suliai piffissamut Kalaallit Nunaata oqaluttuarisaanerani pingaaruteqarlunnartumi suliaapput.

Suliai imminni Kalaallit Nunaata oqaluttuarisaaneranut nutaanerusumut eqqumiitsuliornikkut uppersaataapput. Ingammik Anne-Birthe Hovep assilialiaani 1970'ikkunni '80'ik-kullu aallartinneranni Kalaallit Nunaanni inuit akornanni narrutsassimaarneq, imerajunneq atugarliornerlu takutinneqartarput. Piffissamilu tassanittaaq aamma Kalaallit Nunaanni oqartussanut akeqqersimaarneq naleqartitalu pillugit assortuunneq atuupput.

Anne-Birthe eqqumiitsuliortutut immikkut politikikkut oqariatuutilittut taaneqarsinnaangilaq. Taamaattoarli inuit akornanni imminut pingaartikkiartuaarneq, kingoma Kalaallit Nunaanni inuiaqatigiit ineriartornerannut sunniuteqartumik iliuuseqarnermut iluaqutaasoq, assilianngorlugu takutippaa.

Anne-Birthe Hovep eqqumiitsuliornikkut silarsuaraa isiginnaartutut malittarinninneq. Takunnittuuvog, tusarnaartuulluni aammalu misigisaminik avata-

## Forord

Velkommen til bogen om kunstneren Anne-Birthe Hove, som døde i 2012, 61 år gammel. Dermed sluttede mere end 40 års virke inden for billedkunsten.

Denne bog ønsker at præsentere den markante kunstner, som efterlader sig over 650 værker. En registrant over samtlige værker er tilgængelig på [www.annebirthehove.com](http://www.annebirthehove.com)

Ud over Anne-Birthe Hoves iøjnefaldende og medfødte kunstneriske talent, som blev udviklet og forfinet, først på Grafisk Værksted i Nuuk, Designskolen Kolding og senere på Det Kongelige Danske Kunstakademi i København, dækker hendes livsværk en meget afgørende periode i Grønlands historie.

Hendes arbejde er på sin vis et kunstnerisk vidnesbyrd om Grønlands nyere historie. I særdeleshed viser Anne-Birthe Hoves motivverden tidens taktslag i 1970'erne og i begyndelsen af 80'erne med social indignation, druk og elendighed i Grønland. Det var også i Grønland en tid med opgør med autoriteter og værdier.

Man kan ikke kalde Anne-Birthe for en kunstner med en særlig politisk dagsorden, men hun har billedliggjort den voksende selvbevidsthed, som på det tidspunkt gødede jorden for de strømninger, som har påvirket den samfundsmæssige udvikling i Grønland.

Anne-Birthe Hoves kunstneriske univers var betragterens observationer. Hun så, lyttede og huskede sine indtryk og





nglisiminillu eqqaamannittuulluni assilianngortitsisartog, eqqumiitsuliortutut atuuffia tamakkerlugu ilutsimikkut ineriartortuartunik.

Aallaqqaammut assilialiamini takutittagai ersaripput, ilutsit avatangiisillu ilisarnartut, kingornali ilisarnartut ilisarnarunnaarput, ilisarnangitsuliornermi tiguartimmat.

Ukiut ingerlanerini Anne-Birthe assilialiormi periutsit atorullu assigiinngit-sorpassuit atorlugit sulisarpaq. Qalipaasarpaq, qiperuilluni, qisuk savimi-nerlu atorlugit sulilluni – pingaarnerpaatulli naqitanik assilialiortuuvog. Periu-sitoqqat pisariusut pikkoriffigilluinnarlugit sulisarpaq kanngussak saattuku-jooq suliarigaangamiuk, neriortitsilluni, kigartuillu-ni imaluunniit assinik nuutitsilluni silarsuarisaminik assilianngortitsiniaraangami.

– Naqitanik assilialiorneq atuakkamik atuarnertulli ippoq, qanimut passutassaavog atuarluaqqis-saarlugu, taamatut Anne-Birthe oqaluttuarpoq eq-qumiitsuliorneq pillugu oqaluttuarisaanermik ilisi-matuumut Anne-Marie Gjedde Olsenimut. Taanna Anne-Birthe suliaani 2005-ip aasaani Nuummi saqqummersitsinermut annertuumut tunngatilugu inuttaa pillugu atuakkiortuuvog.



Naqitanik assilialiormerup suliassartaani teknikki-mut tunngasut Anne-Birthe Hovep ilungersorluni pikkoreqalunilu sukataaruttarpai, assilialiami pis-susissaa nassaarinialeraangamiuk. Sullivia atorunik ulikkaarpoq, qalipaait akuutissallu, peqqissaartumik paatsiveqanngitsumillu akuleriaattut – soorlu aamma assilialiai taamatulli peqqissaanermik paatsiveqannginnermillu ta-kutitsisartut.

– Anne-Birthe naqitanik assilialiortuuvog immikkuullarissog, teknikki ileq-quusullu malillugit periuseqarnissamik imatorsuaq soqutigisaqanngitsog. Assilialiormi angorusutaminut atorsinnaasani nassaarisarpai. Sullivimmini angalaarusaarsinnaasarpaq pladimut naqitsivissaminut nutaanik siornatigullu takuneqarsimangitsunik atorussarsiorluni, Anne-Birthe ukiorpassuarni suleqatigisarsimasaa Bjarne Agerbo oqaluttuarpoq.

omgivelser, som blev skildret i et formsprog, der udviklede sig gennem hele hendes karriere.

I begyndelsen var billedsproget afgrænsede, genkendelige figurer og scenerier, senere gik der opløsning i det genkende-lige, abstraktionen gjorde sit indtog.

Gennem årene arbejdede Anne-Birthe med mange medier og materialer. Hun malede, lavede skulpturer, arbejdede i træ og metal – men først og sidst står hun tilbage som grafiker. Hun mestrede de gamle og komplicerede teknikker, når hun bearbejdede sine kobberplader i dyb-den med ætsninger, radernåle eller foto-gravure for at gøre sit univers synligt.

– Grafik er som at læse en bog, du skal tæt på og nærlæse, fortalte Anne-Birthe til kunsthistoriker Anne-Marie Gjedde Olsen, som skrev bogen om kunstneren i 2005 i forbindelse med en stor, retrospektiv udstilling i Nuuk den sommer.

Der er meget teknik i den grafiske proces, som Anne-Birthe Hove både kæm-pede med og virtuost boltrede sig i, når hun skulle finde vej ind til sine billeder.

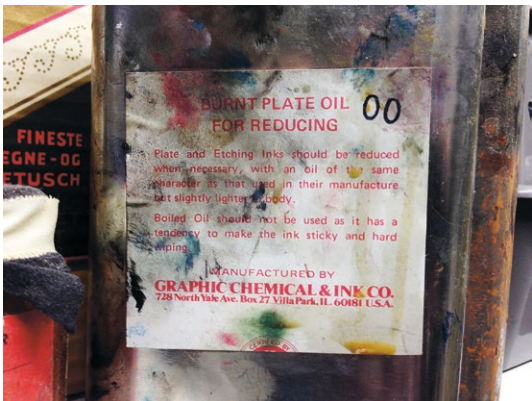
Hendes atelier var fyldt med værktøj, farver og kemikalier i en skønsom blanding af tilfældigheder, orden og kaos – på samme måde som orden og kaos præger hendes billeder.

– Anne-Birthe var på mange måder en speciel grafiker, der egentlig ikke interesserede sig så meget for teknik og klassiske metoder. Hun fandt det, der kunne udtrykke hendes billedlige ambitioner. Hun kunne vandre rundt i værkstedet for at finde ting og sager, der kunne påføre hendes grafiske plader noget nyt og ikke før set, fortæller Anne-Birthes mangeårige samarbejdspartner, Bjarne Agerbo.





Anne-Birthe Hovep assilialioriaatsini ukiut ingerlanerini ineriartuaartit-tuarsimavaa, assilialiamigut teknikkimigullu eqaatsumik misileraajuar-nermigut. Taamaallilluni ataatsimut isigalugu eqqumiitsuliortutut atuuffia taannaannaasutut aalaakkaasutullu pissusiliittut isigineqarsinnaanngilaq. Eqqumiitsuliortuuvog imminut unammillerfissarsiortuarqo. Taamatullu aam-ma takunnitsini unammilligassarsiortuarpai. Kalaallimut eqqumiitsuliortumut nalinginnaasuunngilaq eqqumiitsuliortutut aalajangersimaqqissaartumik periusiliittut isigineqarnissamit imminut kaanngartinniartuatuuneq. Tamanna alapernaassutsimut takussutissaavog, Anne-Birtheq eqqumiitsuliortutut



namminiulluinnarneranut, akuttusinani aqquitit nutaat atuarlugit ingerlaq-qittarneranut.

Assilialiortutut eqqumiitsuliornermini qitiutillugu qimanngisaannagaa tassa eqqumiitsuliortut kattuffianni Københavnimittumi taaguutilimmi Koloristerne ilaasortaanini. Tassani qaaqqusatut marloriarluni saqqummersitsereermermi kingorna 2002-mi tamakkiisumik ilaasortanngorpoq.

Koloristerne ukiumoortumik saqqummersitsinersuanni suliani naqitat im-minnut ataqatigiiat saqqummersippai, qulequttatut taaguutissani sulia-reqqissaareerlugu. Suleriaaseq taanna Anne-Birtheq eqqumiitsuliortutut sulileqqaarneraniilli inuttaanut ilisarnaataavog.

Suliat imminnut ataqatigiiat ukiut ingerlanerini amerliartuaarput, ilaan-nikkut assilissat 20 sinnersinnaallugit soorlu ataqatigiiat *Sermitsiaq* ima-luunniit *Pifissat akomanni* taamaattut.

Anne-Birthe Hove har gennem årene udviklet sit billedmæs-sige udtryk ved at strække og afprøve nye kompositioner og teknikker, som giver hendes samlede kunstneriske vir-ke et dynamisk udtryk. Hun var en kunstner, der hele tiden udfordrede sig selv. Og dermed sit publikum. Det er usædvan-ligt for en grønlandsk kunstner hele tiden at vriste sig fri af et fast formsprog. Det vidner om nysgerrighed, om Anne-Birthes kunstneriske integritet, at hun ofte fortsatte af ukendte veje.

Et omdrejningspunkt for hendes billedkunst var medlemskabet af kunstnersammenslutningen Koloristerne i København, hvor hun, efter at have udstillet to gange som gæst, blev fuldt med-lem i 2002.

På Koloristernes årlige, store udstilling viste hun serier af grafiske arbejder, hvor et titelmæssigt tema blev gennem-arbejdet, en arbejdsform, som helt fra den tidlige periode er karakteristisk for hende.

Serierne voksede i omfang i løbet af årene, somme tider med over 20 billeder som for eksempel i serierne *Sermitsiaq* eller *Mellemtid*.

De enkelte billeder i serierne har mange udtryk. Et usædvanligt særkende ved Anne-Birthe Hoves værker er hendes humor,

Imminnut ataqatigiiarani taakkunani assilissat ataasiakkaat imaqaqaat. Anne-Birthe Hovep suliaani immikkut maluginiagassaq nalinginnaanngitsog tassa qungujunnartunik nuannarisaqarnera, assilialiaasa imminnut ataqatigiiat ilaanni saqqummeriasaartartoq.

Tassunga ilisarnaat immikkut ittoq suliaani imminnut ataqatigiiarani taa-guutilimmi *Homage to Aron*-imeerpoq, kalaallip assilialiortorsuup Aalut ka-ngermiup, 1822-miit 1869-imut inuusup, assilialiai aallaavigalugit Anne-Birtheq suliaani. Aalup kangermiup assilialiai ulluinnarni pisartunik aammalu oqaluttuatoqqaneersunik imaqarput.

Assilissani imaannaanngitsunik pisoqarpoq, ataaserli ilaminit allaavog. Anne-Birtheq Aalut ilisariteriasaarpaa Kalaallit Nunaanni pinngorti-tami kangerluttuumi nikorfasoq, qalipagassap iigarfiata saani mumigut tigummillugu. Asulumi marngusaqarilluni. Assiliaq taanna ilaminit im-minnut ataqatigiianiit ilumoorसारपaseqisuniillu immikkuullarilluinnarpoq.

Aalummik ilisarititsineq taanna quiasaarusia-tungajak ippoq, titartakkanut tegneserianut as-singulluni, tupaallannarluni quianarlunilu.

Assilissami Anne-Birtheq inuttut pissusia aam-malu kalaallit inuiattut ilisarnaataat erserpoq: Ilumoorसारपallaartoqaleraangat illamut saatit-silaarneq ajoqutaaneq ajorpoq.

Anne-Birtheq Københavniimi Kunstakademiimi atuarsimanera malunnar-luarpoq.

Ilutsit assilissallu suussusaasa imminnut qalleraannerat, tassa isikkuat imarisaallu, arlaleriaqalutik allanngortarput. Aallaqqaammut assilialiaasa imarisaat piviusunut tunngasarpoq ilisarnarlunilu kingornali ilusaat allan-ngorput.

Suleriaasia taanna, nutarteriuarnera assilialiamilu imarisaanik qaqileriu-arnera Kunstakademiimi ilinniartitsisuisa ilaata Professor Helge Bertramip sunniineraneerpoq. Taassuma ilinniartuutini unammilligassittuurtarpai, as-silialiamik imarisaat pitarlugillusooq tunulequtaannik ujartuinissaannut. Ilinniartoqataasa ilaata oqaatigaa Anne-Birthemut inuusuttunngumut tunuarsimaartumullu tamanna ilungersuanartuusimasog. Titartaanermik piginnaaneqarluarnera malunnarsimavog, professorilli issuma assilissap

som ofte stikker næsen frem i et eller flere af billederne i en serie.

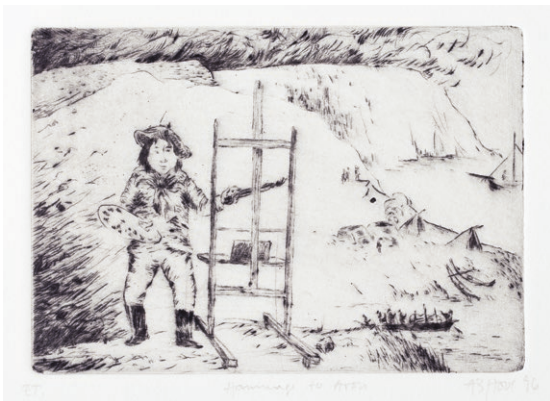
Et særligt eksempel er fra serien *Homage to Aron*, hvor Anne-Birthe som udgangspunkt arbejder med motiver fra den legendariske, grønlandske billedkunstner Aron fra Kangeq, som levede fra 1822 til 1869. Hans motivverden er skildringer af hverdagslivet, sagn og myter.

Der udspiller sig drabelige scener i billederne, men et af dem skiller sig ud. Anne-Birthe fremtryller et portræt af Aron,

hvor han står i det grønlandske land-skab med forrevne klipper ved siden af et staffeli og i hånden en palet. Aron er iført fransk baret. Det billede stikker af fra alle de øvrige i serien, som er alvorstunge.

Portrættet af Aron har karikaturens karakter, det er tegneserieagtigt, det er overraskende og morsomt.

Billedet illustrerer på sin vis et ka-raktertræk hos Anne-Birthe og i den grønlandske folkesjæl: Det er godt at afmontere alt for meget alvor.



Anne-Birthes studier på Kunstaka-demiet i København har sat sig sine spor.

Kampen mellem form og motiv, altså udtrykket og indholdet i billederne, har ændret sig gentagne gange. I starten var hendes motivverden konkret og genkendelig for siden hen at antage andre former.

Den tilgang til arbejdet, hele tiden at søge nye veje, grave sig længere ned i sin motivverden, er påvirket af en af hendes lærere på Kunstakademiet, professor Helge Bertram. Han udfordrede sine studerende, pressede dem til at finde ind bag deres motiver under studietiden. Ifølge en medstuderende var det en kamp for den unge, tilbageholdende Anne-Birthe. Hun havde et åbenbart talent for at tegne, men blev hele tiden pirret af professorens efterlysning af underlæggende struk-turer i et billede.



aaqqissugaaneranit itinerusunik ujtartuiarneranit alapernaasilersinneqartuarpoq.

– Eqqumiitsuliaq pinngortitamut takutinniakkaminut naleqquttuussaguni saqqummernermini ilutsimini tunulequtaasunik, naassaannngitsumik, qulaarsisariaqarpoq. Helge Bertram isumaqarpoq eqqumiitsuliaq pinngortitamik ilaarsiniarnerussanngitsoq.

”Saqqummernermini ilutsimik qulaarsineq” tamanna Anne-Birthe eqqumiitsuliortutut ineriartorneranik paasinnitsitsisuuvoq. Assilissami aaqqis-suussat tunorliust ersarinneruleriartuaarput eqqumiitsuliortutut ineriartu-aarnera ilutigalugu. Suliai oqariartuuteqarnerulerput, kinaassuseqarnerulerlutik ilusaallu erseqqinnerulerlutik.

Anne-Birthe pinngortitamik assilialiaasa annertuut ilagaat Nuup ilisarnaataa qaqqaq Sermitsiaq pillugu assilissat imminnut ataqatigiiaarpassuit, suliat 25 sinnillit tamarmik assigiinngitsorujussuarmik isikkunittut. Anne-Birthe qaqqap ilusaanut immikkuullarissumut tiguartilluinnartarpoq, silatiminnut anillalluni sila qanoq ikkaluaraangalluunniit qaqqaq assiligaangamiuk assilisanilu nuutseriarlugu kigartuut neriotitsinerlu atorlugit suliarileraangamiuk.

Taamaaliormermigut qaarsupilorujussuaq, qaqqap pinnguutaa, sukumiisumik misissuiffigaa. Assilissamik naqitassamik suliaqarneratigut Sermitsiaq sajukulaartutut pissuseqalerpoq allanngorartualerlunilu. Anne-Birthe qaqqaq sanaartorfittut takutippaa, ilaannilu apisupilorujussuarmi qaqqaq tammartutut ittarpoq, imaluunniit qaarluni, inissianilli saqqamini puttussuuttunit asserneqarsinnaanngilaq. Qaqqaq passunneqartaqaaq, tamannali ilutigalugu aamma Sermitsiaq sumininnguamilluunniit nikissimasarinngilaq. Pinngortitamik oqaluttuaq naassaannngitsunngortutut oqaatigineqarsinnaavoq.

Ukiumini kingullerni qulini Anne-Birthe Hove sivitsoraluttuinnartumik Bornholmimiittalerpoq naggataagullu uini Thomas Stensgaard qeqertamut tassunga nooqatigalugu. Piffissap taassuma ingerlanerani assilialiornikkut silarsuaa allanngorpoq. Toqqammavii allaalerput, narsaatinut, naasorissaasoqarfinnut orpinnullu isikkivik silarsuaq allaavoq, ukallit pissigartarfiat tuttuusallu ivigartortarfiat. Assilialiamini imarisaanut tamanna sunniuppoq, ilaatigut assilissanik ataqatigaaanik pilersitsineratigut taallugit *Haveøvelser* (Naatsiivimmi sungiusaatit) aamma *Man kan ikke høre solnedgangen* (Seqernup tarrinnera tusarsaanngilaq). Piffissami tassani suliai

– Hvis kunstværket skal være i overensstemmelse med den natur, den skal beskrive, skal den afdække strukturerne bag fremtrædelsesformerne, det evige. Et kunstværk skal ikke være en efterligning af naturen, var Helge Bertrams synspunkt.

Den ”afdækning bag fremtrædelsesformerne” er en nøgle til forståelse af Anne-Birthe Hoves kunstneriske udvikling. De bagvedliggende strukturer træder mere og mere frem, efterhånden som hun udvikler sig som kunstner. Hendes værker bliver mere fortolkende, mere karakterfulde og stilerede.

En af Anne-Birthes store naturskildringer er den omfattende serie af fjeldet Sermitsiaq, Nuuks vartegn, som i over 25 forskellige værker finder meget forskellige udtryk. Anne-Birthe dykker ned i den karakteristiske silhuet, fjeldet danner, når hun er gået lige uden for sin dør og har fotograferet fjeldet i al slags vejr for derefter at bearbejde fotografiet i fotogravure, koldnål og ætsninger.

Det er en omhyggelig undersøgelse af den store, statiske granitklump, som fjeldet er. Med sin grafiske bearbejdelse af Sermitsiaq er fjeldet blevet vibrerende og i konstant forandring. Anne-Birthe viser fjeldet som en byggeplads, andre gange forsvinder fjeldet i tætte snebyger, eller det eksploderer, boligblokke skyder op foran fjeldet, men kan ikke dække det. Der sker ting og sager med det fjeld, men samtidig står Sermitsiaq tilbage uden at have rokket sig en tomme. På en måde bliver naturskildringen evig.

De sidste 10 år boede Anne-Birthe Hove i længere og længere perioder på Bornholm for til sidst at flytte dertil sammen med sin mand, Thomas Stensgaard. I den periode ændrede hendes billedmæssige univers sig. Referencerne var nogle andre, udsigten ned over marker med gårde og træer var et nyt univers, hvor harer hoppede forbi, og rådyr græssede. Det påvirkede hendes motiver til blandt andet at skabe billedserien *Haveøvelser* og *Man kan ikke høre solnedgangen*. Med den periodes værker i baghovedet er det rimeligt at beskrive Anne-Birthe som en billedkunstner, der blev påvirket af sine nære







eqqarsaatigalugit kukkunerunngilaq Anne-Birthe taassallugu assilialortutut qanimut avatangiiserisaminit sunnerneqartartutut. Kalaallit Nunaatali pinngortitaanit isumassarsisitaasarnini iperanngisaannarpaa.

Suliaasa kingulliit ilagaat ilulissat tarratut naleqqiussimasut ilusaat erseqqissagarujussuit.

Atuagaq manna katitigaavoq inuit assigiinngitsut Anne-Birthe Hovep eqqumiittsuliortutut sunniutai pillugit tamarmik immikkut isiginniffimminniit allaaserisaannit.

Allaaserisat ilaanni periutsit assigiinngitsut Anne-Birthe Hovep atortagai nassu-iarneqarput, tassanilu suliami pinngoriartorneranni qanoq periuseqartarnera allaaserineqarpoq. Allat eqqumiittsuliortup inuttut qanoq innera allaaseraat allaaserisamilu ataatsimi eqqarsaatersuutigineqarpoq Kalaallit Nunaanni assilialiorluni eqqumiittsuliornermi pappialamik atuineq eqqumiittsuliornikkut oqaluttuarisaanermi ileqqutut taaneqarsinnaanersog. Allaaserisami allami Kalaallit Nunaanni aammalu Danmarkimi sorlaqarfeqarneq sammeneqarpoq tamatumalu eqqumiittsuliortumut eqqumiittsulioriaatsimullu qanoq sunniuteqarsinnaanera. Taamatuttaaq allaaserisaqarpoq Anne-Birthe Hovep nunarsuarmi sumi tamaani angalasarnerinut tunngasumik, tassanilu apersuuserneqarluni: Angalasarnerimi eqqumiittsuliortutut suliaanut qanoq sunniuteqarsimappat?

Allaaserinnittut tamarmik eqqumiittsuliortorlu qanganngoreersog inuttut imminnut ilisarimasimapput. Allaaserinnittut eqqumiittsuliat allaaseraat, eqqumiittsuliortorlu pillugu namminneq paasinninnertik aamma ilannguttarlugu.

Tamatumunnga peqqutaasog tassaaq Anne-Birthe Hovep kajumissisitsisartut suunerinik paasinnikkusukkaluarneq, suliaminut pissutaasa suunerinik. Inuttut pissusia, ilorikkut pissusia inuunerminilu nalaattagai imminnut ataqatigiipput eqqumiittsuliortutut kinaaneranut sunniuteqartut.

Taamaattumik aaqqissuisunit aalajangiunneqarpoq oqaluttuat inummik ilisarisimannittunit allagaasut pingaaruteqartut tikilluaqqunarlutillu.

*Jørgen Chemnitz, aaqqissuisog*

omgivelser. Men hun slap ikke inspirationen fra den grønlandske natur.

Et af de sidste værker, hun arbejdede på, var stærkt stiliserede silhuetter af isfjelde.

Denne bog er sammensat af forskellige skribenter, som bidrager med hver deres vinkel på Anne-Birthe Hoves kunstneriske virke.

Der er en artikel, der belyser de forskellige teknikker, Anne-Birthe benyttede, og den beskriver, hvordan processen forløb under udarbejdelsen af værkerne. Andre skriver biografisk om kunstneren, der er en artikel, som diskuterer hvorvidt man kan tale om en kunsthistorisk tradition for at benytte papir som medie for billedkunsten i Grønland. Der er et essay om det at have rødder i både Grønland og Danmark og den betydning, det kan have for kunstneren og det kunstneriske udtryk; desuden en artikel, som fortæller om rejser rundt i verden, som Anne-Birthe Hove foretog, og artiklen stiller spørgsmålet: Hvilken indflydelse havde rejserne på hendes kunstværker?

Skribenterne og den afdøde kunstner var alle personligt bekendte. Skribenterne skriver om kunstværkerne, men inddrager også deres egen opfattelse af kunstneren.

Grunden til det er et forsøg på at finde vej ind til, hvad der motiverede Anne-Birthe Hove, hvad der var hendes bevæggrunde. Der er en sammenhæng mellem hendes personlighed, temperament og omstændigheder i livet, som har påvirket hendes kunstneriske virke.

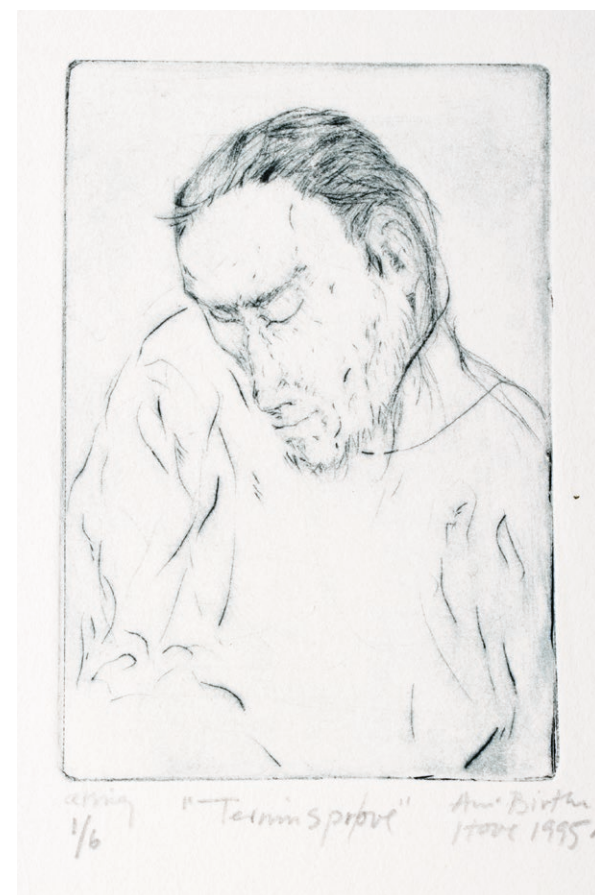
Derfor er det et redaktionelt valg, at personlige fortællinger er væsentlige og velkomne.

*Jørgen Chemnitz, redaktør*





1975, 9x5



Terminsprøve, 1995, 12,5x8,5



Udateret, 6x11





Udateret, 5x5  
Selvportræt, 1981, 11,5x11,5

Udateret, 15,5x15  
Udateret, 10x8

Udateret, 11x7